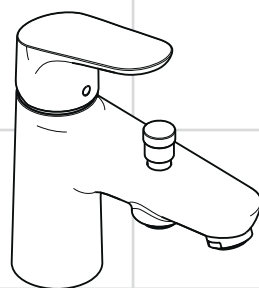
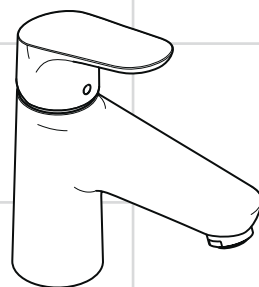


DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Focus E²
31930000



Focus E²
31931000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- ACHTUNG! Um die Anschluss-Schläuche überprüfen zu können, muss eine Revisionsöffnung vorhanden sein.
- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden.
Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Reinigung (Reinigung siehe beiliegende Broschüre.)



Justierung

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 36. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Wartung (siehe Seite 38)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 32)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 32)

- ① mit EcoSmart®
- ② ohne EcoSmart®



Serviceteile (siehe Seite 35)



Bedienung (siehe Seite 37)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Siebdichtung der Brause verschmutzt	- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
	- Rückflussverhinderer sitzt fest	- Rückflussverhinderer austauschen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut	- Drossel aus der Handbrause entfernen
	- Schmutzfangsiebe verschmutzt	- Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen
	- Rückflussverhinderer sitzt fest	- Rückflussverhinderer austauschen



Montage siehe Seite 33



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
 - ATTENTION! Pour des travaux d'entretien prévoir obligatoirement une trappe de visite.
 - Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport
- Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

- Avec dispositif anti-retour
- Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Nettoyage (Pour les conseils d'entretien, voir la brochure ci-jointe.)



Etalonnage

Mitigeur avec limitation de la température: voir la page 36 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas recommandée quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Entretien (voir page 38)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 32)

Diagramme du débit

(voir page 32)

- ① avec EcoSmart®
- ② without EcoSmart®

Pièces détachées (voir pages 35)



Instructions de service

(voir page 37)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	- Clapet anti-retour bloqué	- Changez le clapet antiretour
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Limiteur de température mal positionné	- Positionner le limiteur de température
La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	- Réducteur de débit non démonté	- Démonter le réducteur de débit de la douchette
	- Filtres encrassés	- Nettoyez / changez les filtres
	- Clapet anti-retour bloqué	- Changez le clapet antiretour



Montage voir page 33



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- IMPORTANT!** There must be an access door for maintenance.
- Prior to installation, inspect the product for transport damages.
After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

- Anti-pollution function
- Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Cleaning (Cleaning recommendations, see enclosed brochure.)



Adjustment

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 36. Using a hot water limiter in connection with a continuous flow water heater is not recommended.



Maintenance (see page 38)

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 32)



Flow diagram

(see page 32)

- ① with EcoSmart®
- ② without EcoSmart®



Spare parts (see page 35)



Operation (see page 37)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
	- Non return valve hasn't moved back	- Exchange non return valves
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
Instantaneous heater didn't work	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter
	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- Non return valve hasn't moved back	- Exchange non return valves



Assembly see page 33



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- ATTENZIONE: è necessaria un accesso di ispezione per la manutenzione.
- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Pulitura (Suggerimenti per la pulizia: vedi il prospetto accluso.)



Taratura

Per la regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedi Pagina 36. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

Manutenzione (vedi pagg. 38)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 32)



Diagramma flusso

(vedi pagg. 32)

- ① con EcoSmart®
- ② senza EcoSmart®



Parti di ricambio (vedi pagg. 35)



Procedura (vedi pagg. 37)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	- Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Sostituire la valvola antiriflusso
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
La caldaia istantanea non lavora	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta	- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta
	- Filtri sporchi	- Pulire / sostituire i filtri
	- Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Sostituire la valvola antiriflusso



Montaggio vedi pagg. 33



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- ¡ATENCIÓN! ¡ Para mantenimiento tiene que haber un registro!
- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



Limpiar (Para las instrucciones de limpieza, ver el folleto adjunto.)



Ajuste

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en página 36. En combinación con calentadores instantáneos no es recomendable limitar el caudal de agua caliente.

Mantenimiento (ver página 38)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 32)

Diagrama de circulación

(ver página 32)

- ① con EcoSmart®
- ② sin EcoSmart®



Repuestos (ver página 35)



Manejo (ver página 37)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Temperatura del agua caliente demasiado baja	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
Calentador instantáneo no se enciende	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- quitar limitador de caudal
	- Filtros sucios	- limpiar/cambiar filtros
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno



Montaje ver página 33



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- Let op: voor eventuele reparatiewerkzaamheden moet een revisieluik zijn aangebracht.
- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade.
Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakte-schade meer aanvaard.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Reinigen (Reinigingsadvies zie bijgevoegde brochure.)



Instellen

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 36. In combinatie met geisers wordt een warmwaterbegrenzing niet aanbevolen.



Onderhoud (zie blz. 38)

Keerклеppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 32)



Doorstroombiagram (zie blz. 32)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



Service onderdelen (zie blz. 35)



Bediening (zie blz. 37)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Zeefdichting handdouche verstopt - Terugslagklep zit vast	- Zeefdichting handdouche reinigen - Terugslagklep uitwisselen
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
Doorstroombiometer schakelt niet in	- Begrenzer van handdouche niet verwijderd - Vuilzeef verstopt - Terugslagklep zit vast	- Begrenzer uit handdouche verwijderen - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen



Montage zie blz. 33



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- BEMÆRK! For at kunne servicere armaturet, skal der laves en inspektionslem.
- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader.
Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Rengøring (For anbefalinger til rengøringen, se venligst den vedlagte brochure.)



Forindstilling

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 36. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer anbefales en varmtvandsbegrænsning ikke.



Service (se s. 38)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 32)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 32)

- ① med EcoSmart®
- ② uden EcoSmart®



Reserve dele (se s. 35)



Brugsanvisning (se s. 37)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Sien mellem bruser og slange er snavset	- Rengør sien mellem bruser og slange
	- Kontraventilen hænger	- Udskift kontraventil
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
For lav varmtvands-temperatur	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbe-grænsningen
Vandvarmeren går ikke i gang	- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet	- Afmonter vandsparen i håndbruseren
	- Smudsfangsien er snavset	- Rengør/udskift smudsfangsi
	- Kontraventilen hænger	- Udskift kontraventil





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
 - Atenção! Tem que ter um painel de acesso para manutenção.
 - Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte.
- Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Limpeza (Consultar a seguinte brochura sobre as recomendações de limpeza.)



Afinação

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 36). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não é recomendado.



Manutenção (ver página 38)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 32)



Fluxograma (ver página 32)

- ① com EcoSmart®
- ② sem EcoSmart®



Peças de substituição (ver página 35)



Funcionamento (ver página 37)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
O esquentador instantâneo não funciona	- O limitador de caudal não foi retirado	- Retirar o limitador de caudal
	- Filtro sujo	- Limpar / trocar o filtro
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno





Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Pysznica może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- UWAGA! Aby móc sprawdzić węże przyłączeniowe, musi istnieć otwór rewizyjny.
- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych.
Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

- Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.
- Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Czyszczenie (Zalecenie dotyczące pielęgnacji, patrz dołączona broszura.)



Ustawianie

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 36. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

Konserwacja (patrz strona 38)

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 32)



Schemat przepływu

(patrz strona 32)

① z EcoSmart®

② bez EcoSmart®



Części serwisowe (patrz strona 35)



Obsługa (patrz strona 37)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.

Usterka

Przyczyna

Pomoc

Mała ilość wody

- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy
- Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicą a węzem
- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem

- Uszkodzony wkład, zakamieniony

- Wymiana wkładu

Armatura cieknie

- Uszkodzony wkład

- Wymiana wkładu

Za niska temperatura ciepłej wody

- Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody

- Ustawić ogranicznik ciepłej wody

Przepływowy podgrzewacz wody nie łączy się

- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicy ręcznego
- Zabrudzone sitka
- Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

- Usunąć dławik z prysznicy ręcznego
- Oczyszczyć/ wymienić sitka
- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym



Montaż patrz strona 33



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- **POZOR!** Pro kontrolu připojovacích hadic musí být k dispozici revizní šachta.
- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen.
Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
- Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřívači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Čištění (Doporučení k čištění viz příložená brožura.)

Nastavení

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 36. Ve spojení s průtokovými ohřívači nedoporučujeme používat uzavěr teplé vody.



Údržba (viz strana 38)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 32)



Diagram průtoku

(viz strana 32)

- ① se zařízením EcoSmart®
- ② bez zařízení EcoSmart®



Servisní díly (viz strana 35)



Ovládání (viz strana 37)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Sítko v těsnění u sprchy zanesené	- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	- Zpětný ventil je zablokován	- Vyměnit zpětný ventil
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
Nízká teplota teplé vody	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	- Seřídit zarážku pro teplou vodu
Průtokový ohřívač nezapíná	- Není odstraněn kroužek ze sprchy	- Odstranit kroužek ze sprchy
	- Sítko na zachycování nečistot je zanesené	- Vyčistit případně vyměnit sítko
	- Zpětný ventil je zablokován	- Vyměnit zpětný ventil



Montáž viz strana 33



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.
- POZOR! Aby bolo možné skontrolovať pripojovacie hadice, musí byť k dispozícii revízny otvor.
- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený.
Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Čistenie (Odporúčanie o čistení nájdete v priloženej brožúre.)



Nastavenie

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid' str. 36. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa uzáver teplej vody neodporúča.



Údržba (vid' strana 38)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (vid' strana 32)



Diagram prietoku

(vid' strana 32)

- ① so zariadením EcoSmart®
- ② bez zariadenia EcoSmart®



Servisné diely (vid' strana 35)



Obsluha (vid' strana 37)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Sítko v tesnení sprchy je znečistené	- Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
	- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
Armatúra „chodí“ ťažko	- Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu
Nízka teplota teplej vody	- Nesprávne nastavená zárážka na teplú vodu	- Nastavenie zárážky na teplú vodu
Prietokový ohrievač nezapína	- Nie je odstránený krúžok zo sprchy	- Odstráníť krúžok zo sprchy
	- Sítko v tesnení sprchy je znečistené	- Vyčistiť resp. vymeniť sítko
	- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia



Montáž vid' strana 33



安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。
- 注意！必须有一扇进口门，用于检修门。
- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。
安装后将不认可运输损害或表面损伤。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
热力消毒:	最大 70° C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。
- 该产品专为饮用水设计！

符号说明



清洗 (清洁建议参见附入的小册子。)



调节

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 36 页。如果与即热式热水器一起使用，则不建议使用止热水装置。



保养 (参见第 38 页)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 32 页)



流量示意图

(参见第 32 页)

- ① 带有 EcoSmart®
- ② 无 EcoSmart®



备用零件 (参见第 35 页)



操作 (参见第 37 页)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞，前半升水不作饮用水使用。

问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒滤网有垃圾堵塞	-清洗花洒和软管间的过滤密封件
	-单向阀无法回缩	-更换单向阀
龙头不灵活	-滤筒损坏，结垢	-更换滤筒
龙头滴水	-滤筒损坏	-更换滤筒
热水温度过低	-热水控制器设置错误	-设置热水控制器
燃气热水器不工作	-手持花洒的流量限制器没有转动	-转动流量限制器
	-过滤网有垃圾堵塞	-清洗过滤网/更换过滤网
	-单向阀无法回缩	-更换单向阀



安装 参见第 33 页



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.
- ВНИМАНИЕ!** Для того, чтобы можно было проверить шланги подключения, необходимо открытие для проверки.
- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа
 Давлении: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 80 °C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C
 Термическая дезинфекция: не более. 70 °C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Неисправность

недостаточный давление (если устан напор воды)

Причина

- Фильтр душа загрязнен
 - Клапан обратного тока заедает

Устранение неисправности

- Очистить фильтр
 - Замените клапаны обратного течения

Арматура работает с усилием

- Картридж неисправен, засорение
 напикью

- Замените картридж

Арматура протекает

- Картридж неисправен

- Замените картридж

Температура горячей воды слишком низкая

- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно

- Отрегулируйте ограничение горячей воды

Проточный нагреватель не включается

- Дроссель не удален из ручного душа
 - Грязеулавливающие сита загрязнены
 - Клапан обратного тока заедает

- Извлеките дроссель из ручного душа
 - Очистите / замените грязеулавливающие сита
 - Замените клапаны обратного течения

Описание символов



Очистка (Рекомендации по очистке см. в прилагаемой брошюре.)



Подгонка

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 36: юстировка). В комбинации с проточными нагревателями не рекомендуется установка блокировка горячей воды!



Техническое обслуживание

(см. стр. 38)
 Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 32)



Схема потока

(см. стр. 32)

- С EcoSmart®
- Без EcoSmart®



Комплект (см. стр. 35)



Эксплуатация (см. стр. 37)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



Монтаж см. стр. 33



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- FIGYELEM! Ahhoz, hogy ellenőrizhessük a csatlakozótömlőket, gondoskodni kell egy átvizsgálónyílásról.
- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése.
Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Tisztítás (Az ajánlott tisztításhoz lásd a mellékelt brosrút.)



Beállítás

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 36. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem ajánlott a melegvíz-korlátozó.



Karbantartás (lásd a 38. oldalon)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a 32. oldalon)



Átfolyási diagram

(lásd a 32. oldalon)

- ① EcoSmart® berendezéssel
- ② EcoSmart® nélkül



Tartozékok (lásd a 35. oldalon)



Használat (lásd a 37. oldalon)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- A zuhany szűrőtömlője koszos	- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvizeskedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csőpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	- Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	- El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
	- A szennyfogó szűrő koszos.	- A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.



Szerelés lásd a 33. oldalon



Turvallisuushjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- HUOMIO! Liitäntäletkujen tarkastamista varten tarvitaan ehdottomasti tarkastusaukko!
- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot.
Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Puhdistus (Katso puhdistussuositus mukana olevasta esitteestä.)



Säätö

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 36. Lämpimän veden rajoitusta ei suositella läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Huolto (katso sivu 38)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).



Älä käytä etikahappopitoista silikonia!



Mitit (katso sivu 32)



Virtausdiagrammi

(katso sivu 32)

- ① sisältää EcoSmart®
- ② ilman EcoSmart®



Varaosat (katso sivu 35)



Käyttö (katso sivu 37)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.

Häiriö

Syy

Toimenpide

Vähän vettä

- Käsisuihkun sihtitiivistet likaantunut

- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiivistet

- Suuntaisventtiili juuttunut

- Vaihda suuntaisventtiili

Hana on raskaskäyttöinen

- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia

- Vaihda patruuna

Hanasta tippuu vettä

- Patruuna rikki

- Vaihda patruuna

Lämminveden lämpötila liian alhainen

- Lämminveden rajoitin väärin säädetty

- Säädä lämminveden rajoitin

Läpimenokuumentin ei kytkeydy päälle

- Käsisuihkuksessa olevaa kuristinta ei ole poistettu

- Poista kuristin käsisuihkuksista

- Likasidit likaantuneet

- Puhdista / vaihda likasidit

- Suuntaisventtiili juuttunut

- Vaihda suuntaisventtiili



Asennus katso sivu 33



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- OBS! Det måste finnas en revisionslucka för att det ska vara möjligt att kontrollera anslutningsslangarna.
- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras.
Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Självspärr mot återflöde
- Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydraulisk och termisk styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Rengöring (Se den medföljande broschyren för rengöringsrekommendation)



Justering

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 36. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenreglering.



Skötsel (se sidan 38)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 32)



Flödesschema

(se sidan 32)

- ① med EcoSmart®
- ② utan EcoSmart®



Reservdelar (se sidan 35)



Hantering (se sidan 37)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Silfiltret i duschen smutsigt	- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
	- Backventil är defekt	- Byt backventil
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Varmvattentemperaturen är för låg	- Varmvattenreglering felaktigt inställd	- Ställ in varmvattenreglering
Varmvattenberedare slår ej på	- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	- Ta bort vattenbegränsaren
	- Smutsfiltren är igensmutsade	- Rengör / byt smutsfilter
	- Backventil är defekt	- Byt backventil



Montering se sidan 33



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- DĖMESIO! Kad būtų galima patikrinti jungiamąją žarną, būtina įrengti dureles!
- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu.
Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

- Su atbuliniu vožtuvu
- „Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Valymas (Valymo rekomendacijas žr. priededamoje brošiūroje.)



Reguliavimas

Vienos rankenėlės maišytuvą turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 36). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvą nerekomenduojamas.



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 38)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas. Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 32)



Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 32)

- ① su EcoSmart®
- ② be EcoSmart®



Atsarginės dalys (žr. psl. 35)



Eksploatacija (žr. psl. 37)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.

Gedimas

Priežastis

Priemonė

Per maža srovė

- Dušo galvos filtras užsikimšęs
- Abulinis vožtuvas neveikia

- Išvalyti dušo galvos filtrą
- Pakeisti atbulinį vožtuvą

Sunkiai sukiojama rankenėlė

- Kasetė pažeista, užkalkėjusi

- Pakeisti kasetę

Maišytuvą praleidžia vandenį

- Kasetė pažeista

- Pakeisti kasetę

Per maža karšto vandens temperatūra

- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvą

- Nustatyti karšto vandens ribotuvą

Momentinis pašildytojas neįsijungia

- Neišimtas ribotuvą iš dušo galvutės
- Užsikimšęs filtras
- Abulinis vožtuvas neveikia

- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
- Išvalyti / pakeisti filtrą
- Pakeisti atbulinį vožtuvą



Montavimas žr. psl. 33



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
 - Pažnja! Da bi se mogla ispitati ispravnost spojnog crijeva mora postojati otvor za provjeru
 - Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta.
- Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

- Funkcije samo-čišćenja
- Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Čišćenje (Upute za čišćenje nalaze se u priloženoj brošuri.)

Regulacija

Za namještanje jednoručnih miješalica s limiterom tople vode vidi str. 36. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

Održavanje (pogledaj stranicu 38)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Mjere (pogledaj stranicu 32)

Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 32)

- ① s limitatorom EcoSmart®
- ② bez limitatora EcoSmart®

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 35)

Upotreba (pogledaj stranicu 37)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Filter tuša je prljav - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Očistite filter između tuša i crijeva - Zamijenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Preiska temperatura tople vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen	- Podesite limiter vruće vode
Protočni bojler ne radi	- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen - Filtri su prljavi - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Odstranite limiter protoka - Očistite ili zamijenite filter - Zamijenite nepovratni ventil



Sastavljanje pogledaj stranicu 33



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.
- DİKKAT! Bağlantı hortumlarını kontrol etmek için bir revizyon deliği mevcut olmalıdır.
- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir.
Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak

- Geri emme önleyici
- Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması



Temizleme (Temizlik önerisi için birlikte verilen broşüre bakınız.)



Ayarlama

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 36. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısı önerilmez.



Bakım (Bakınız sayfa 38)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 32)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 32)

- ① EcoSmart® dahil
- ② EcoSmart® hariç



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 35)



Kullanımı (Bakınız sayfa 37)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.

arıza	sebebe	yardıme
Az su geliyor	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
	- Çek valf çalışmıyor olabilir	- Çek valfı değiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
Şofben çalışmıyor	- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir	- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın
	- Filtre tıkanmış olabilir	- Filtreyi temizleyin yada çıkartın
	- Çek valf çalışmıyor olabilir	- Çek valfı değiştirin





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- **ATENȚIE!** Trebuie prevăzută o deschidere pentru verificarea furtunurilor de conectare!
- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport.
După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

- Asigurat contra scurgere înapoi
- Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Curățare (Pentru recomandările referitoare la curățare vezi broșura alăturată.)



Reglare

Baterie monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 36. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu vă recomandăm instalarea unui opritor de apă caldă.



Întreținere (vezi pag. 38)

Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 32)



Diagrama de debit

(vezi pag. 32)

- ① cu EcoSmart®
- ② fără EcoSmart®



Piese de schimb (vezi pag. 35)



Utilizare (vezi pag. 37)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - S-a blocat supapa antiretur.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Schimbați supapa antiretur.
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Temperatura apei calde este prea mică	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	- Setati limitarea temperaturii apei calde.
Boilerul instant nu funcționează.	- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. - Sitele de impurități murdare. - S-a blocat supapa antiretur.	- Îndepărtați reductorul din dușul de mână. - Curățați / schimbați sitele de impurități. - Schimbați supapa antiretur.



Montare vezi pag. 33



⚠ Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να μπορείτε να επιθεωρήσετε τους σωλήνες παροχής, θα πρέπει να υφίσταται ένα άνοιγμα επιθεώρησης!
- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς.
Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινράλ
	- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαττωματικό φυσίγγιο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός	- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
	- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο	- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
	- válvula anti-retorno cerrada	- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Περιγραφή συμβόλων



Καθαρισμός (Για οδηγίες καθαρισμού βλέπε συνημμένο ενημερωτικό φυλλάδιο.)



Ρύθμιση

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 36. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Συντήρηση (βλ. σελίδα 38)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)
Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 32)

Διάγραμμα ροής

(βλ. σελίδα 32)

- ① με EcoSmart®
- ② χωρίς EcoSmart®



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 35)



Χειρισμός (βλ. σελίδα 37)

Η Hansgrohe συνιστά το πρώι ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



Συναρμολόγηση βλ. σελίδα 33



⚠ Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Instructions pour le montage

- Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- POZORI! Da bi preverili priključne cevi, mora biti na voljo dostopna odprtina.
- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb.
Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

- Zaščita proti povratnemu toku
- Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Čiščenje (Priporočilo za čiščenje glejte v priloženi brošuri.)

Justiranje

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 36. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni priporočljiva.



Vzdrževanje (glejte stran 38)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Mere (glejte stran 32)

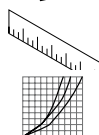


Diagram pretoka

(glejte stran 32)

- ① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®
- ② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



Rezervni deli (glejte stran 35)



Upravljanje (glejte stran 37)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Filtrirna mrežica prhe je umazana	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
	- Protipovratni ventil je obtičal	- Zamenjajte protipovratni ventil
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
Pretočni grelnik se ne vklopi	- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe	- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe
	- Filtri so umazani	- Očistite/zamenjajte filtre
	- Protipovratni ventil je obtičal	- Zamenjajte protipovratni ventil



Montaža Glejte stran 33.



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
 - TÄHELEPANU! Ühendusvoolikute kontrollimiseks peab olema eraldi ligipääsuava.
 - Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas
- Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Termiline desinfitatsioon:	maks. 70 °C / 4 min

- Tagasivooluklapp
- Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Puhastamine (Puhastussoovitusi vt kaasasolevast brošüürist.)



Reguleerimine

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 36. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine soovitatav.



Hooldus (vt lk 38)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 32)



Läbivooludiagramm

(vt lk 32)

- ① EcoSmart® olemas
- ② EcoSmart® puudub



Varuosad (vt lk 35)



Kasutamine (vt lk 37)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Duši sõeltihend must	- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Zamenjajte vložek
Sooja vee temperatuur liiga madal	- Kuuma vee piirang valesti seatud	- Seadke kuuma vee piirang
avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	- Veehulga piirajat ei ole ära võetud	- Eemaldage veehulga piiraja
	- Filtrid määrdunud	- Puhastage/vahetage filter
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.
- UZMANĪBU!** Lai varētu pārbaudīt pieslēguma šļūtenes, nepieciešama kontrolatvere.
- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: maks. 80 °C
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65 °C
 Termiskā dezinfekcija: maks. 70 °C / 4 min

- Drošības vārsts
- Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Tīrīšana (Ieteikumus tīrīšanai skatiet pievienotajā brošūrā.)

Ieregulēšana

Viensvārs jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 36. lpp.
 Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav ieteicama.



Apkope

 (skat. 38. lpp.)

Regulārī jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus

 (skat. 32. lpp.)


Caurplūdes diagramma

(skat. 32. lpp.)

- ① ar EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



Rezerves daļas

 (skat. 35. lpp.)


Lietošana

 (skat. 37. lpp.)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Netīrs dušas filtra blīvējums	- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
	- Pretvārsts ir iesprūdis	- Nomainīt pretvārstu
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	- Rokas dušā nav demontēts vārsts	- Izņemt no rokas dušas vārstu
	- Filtri netīri	- Tīrīt / nomainīt filtrus
	- Pretvārsts ir iesprūdis	- Nomainīt pretvārstu



Montāža skat. 33. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
 - **PAŽNJA!** Da bi se mogla ispitati ispravnost priključnih creva, mora postojati otvor za proveru.
 - Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu.
- Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Čišćenje (Preporuke za čišćenje možete naći u priloženoj brošuri.)



Podešavanje

Za podešavanje jednoručnih mešača sa ograničivačem tople vode vidi str. 36. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

Održavanje (vidi stranu 38)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 32)

Dijagram protoka

(vidi stranu 32)

- ① sa ograničivačem EcoSmart®
- ② bez ograničivača EcoSmart®



Rezervni delovi (vidi stranu 35)



Rukovanje (vidi stranu 37)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorisćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.

Smetnja

Uzrok

Pomoć

Nedovoljno vode	- Mrežasta zaptivka tuša je prljava	- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	- Podesite ograničavač vruće vode
Protočni bojler ne radi	- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamenite nepovratni ventil



Montaža vidi stranu 33



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
 - Obs! For å kunne sjekke koblingslangene må en revisjonsåpning være tilstede.
 - Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader.
- Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovernår når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Rengjøring (Se vedlagt brosjyre for rengjøringsanbefalinger.)



Justering

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 36. I forbindelse med en gjennomstrømningsovernår er det ikke anbefalt med varmtvannsbegrensning.



Vedlikehold (se side 38)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 32)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 32)

- ① med EcoSmart®
- ② uten EcoSmart®



Servicelever (se side 35)



Betjening (se side 37)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
Gjennomstrømningsovernår innkobles ikke.	- Drossel til hånddusjen ikke fjernet	- Drossel fjernes fra hånddusjen
	- Smussfangersil skitten	- Smussfangersil rengjøres / byttes
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes



Montasje se side 33



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изходите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- **ВНИМАНИЕ!** Необходимо е наличието на ревизионен отвор, за да могат да се проверяват свързващите маркучи.
- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети.
След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C / 4 мин

- Самозащитен против обратно изтичане
- Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Почистване (Вижте препоръките при почистване от приложената брошура.)



Юстиране

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 36. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода.

Поддръжка (вижте стр. 38)

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 32)



Диаграма на потока

(вижте стр. 32)

- ① с EcoSmart®
- ② без EcoSmart®



Сервизни части (вижте стр. 35)



Обслужване (вижте стр. 37)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



Монтаж вижте стр. 33



Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
	- Здравостоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Твърде ниска температура на водата	- Ограничението за топлата вода е грушно настроено	- Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател не се включва	- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
	- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени	- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията
	- Здравостоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток



Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.
- Kujdes! Për të kontrolluar tubacionet e lidhjeve duhet paraparë një hapësirë për revizion.
- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti.
Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

- Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.
- Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Dëmtim	Shkak	Ndihme
Pak ujë	- Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti	- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
	- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	- Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	- Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	- Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja	- Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja
	- Sita qe mbledh papastërtite eshte e piset	- Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastërtite
	- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	- Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

Përshkrimi i simbolit



Pastrimi (Për rekomandime mbi pastrimin shikoni broshurën bashkëngjitur.)



Justimi

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 36. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk rekomandohet bllokada e ujit të ngrohtë.



Mirëmbajtja (shih faqen 38)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 32)



Diagrami i qarkullimit

(shih faqen 32)

- ① me EcoSmart®
- ② pa EcoSmart®



Pjesë ndërrimi (shih faqen 35)



Përdorimi (shih faqen 37)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



Montimi shih faqen 33



وصف الرمز

التنظيف (للاطلاع على النصائح الخاصة بالتنظيف انظر الكتيب المرفق.)

الضبط

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 36. ولا ينصح إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

الصيانة (راجع صفحة 38)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988).

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 32)

رسم للصرف (راجع صفحة 32)

- ① بـ EcoSmart
② بدون EcoSmart

قطع الغيار (راجع صفحة 35)

التشغيل (راجع صفحة 37)

تتصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

تنبيهات الأمان



⚠ يجب إرتداء قفازات ليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

• يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

• تنبيه! يجب وجود منفذ للدخول من أجل أعمال الإصلاح الصيانة لخرائط التوصيل.

• قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوّه من أية تلفيات ناتجة عن النقل.

• بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

0,1 – 0,5 ميجاباسكال

1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن:

الحد الأقصى 80°C

65°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

الحد الأقصى 4 / 70°C الدقيقة

تعتيم حراري:

• خاصية عدم التدفق العكسي

• يمكن استخدام خلاطات هانز جروهي مع سخانات

تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع

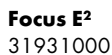
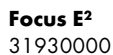
ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

• المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

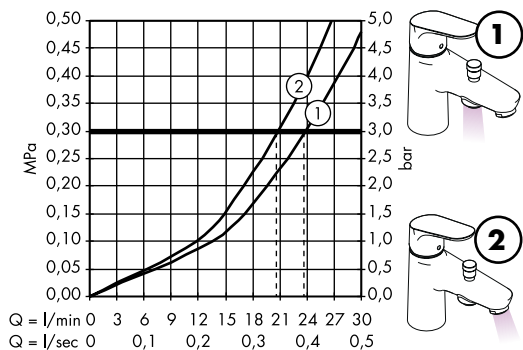
العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- سداة مصفاة الدش متسخة	- نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	- قم بتغيير صمام منع الرجوع
الخلاط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	- قم بضبط محدد الماء الساخن
السخان الفوري لا يعمل	- محدد التدفق غير مخلوع من الدش	- انزع محدد التدفق من الدش
	- الفلتر متسخ	- قم بتنظيف / تغيير الفلتر
	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	- قم بتغيير صمام منع الرجوع

التركيب راجع صفحة 33

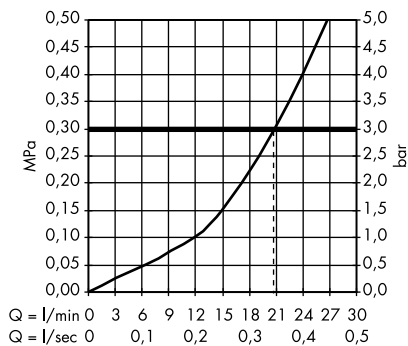


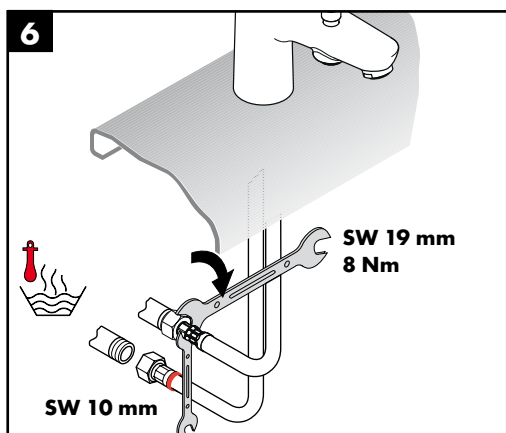
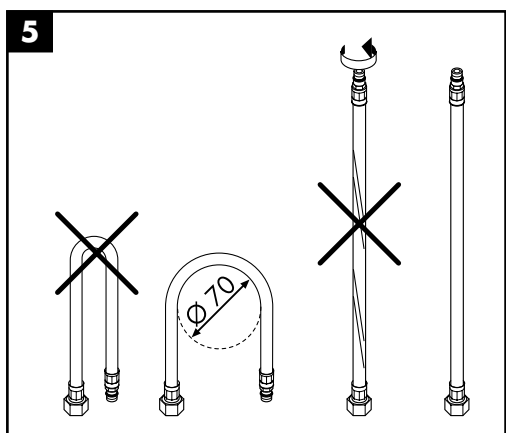
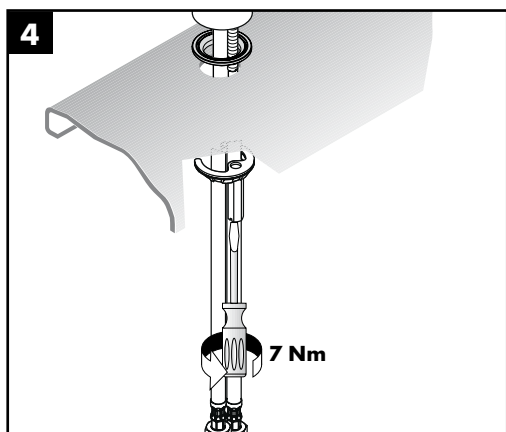
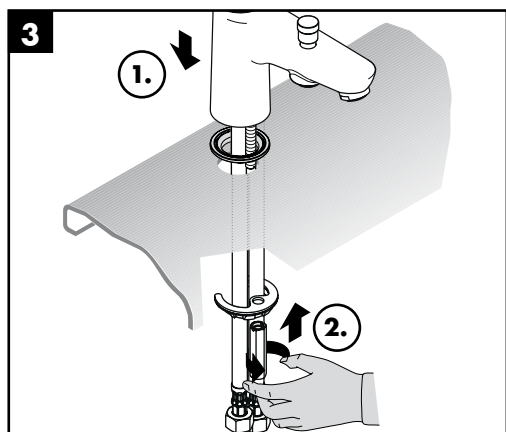
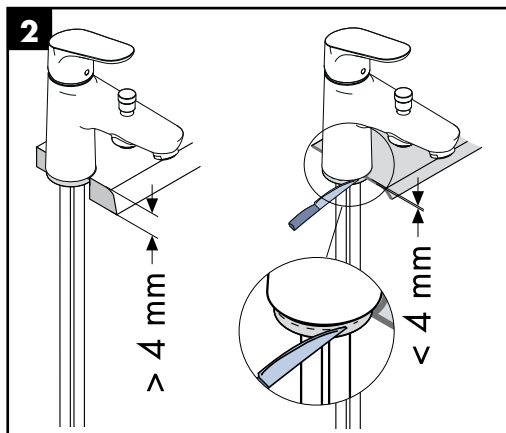
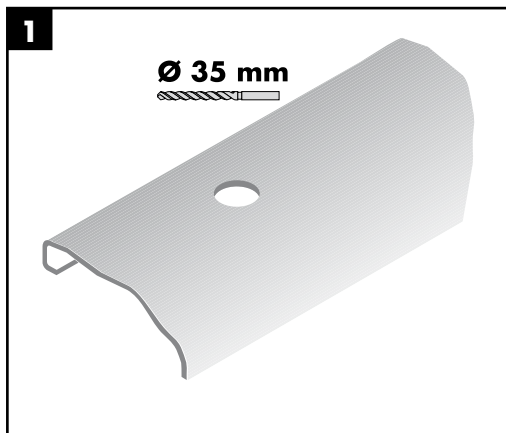


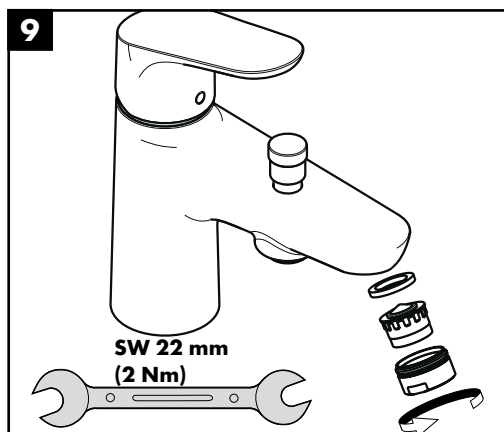
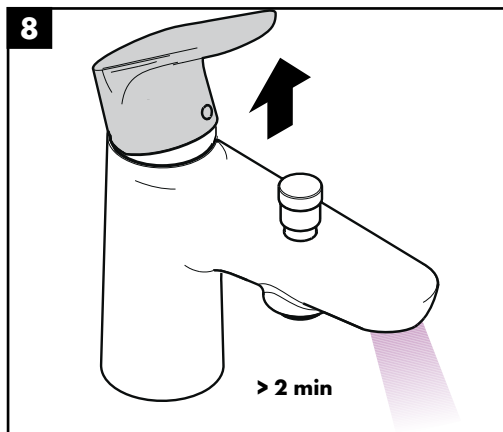
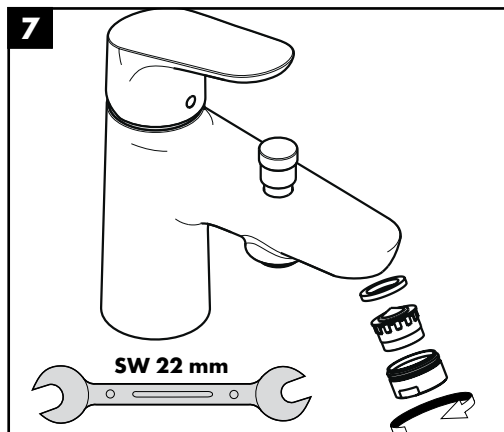
Focus E²
31930000



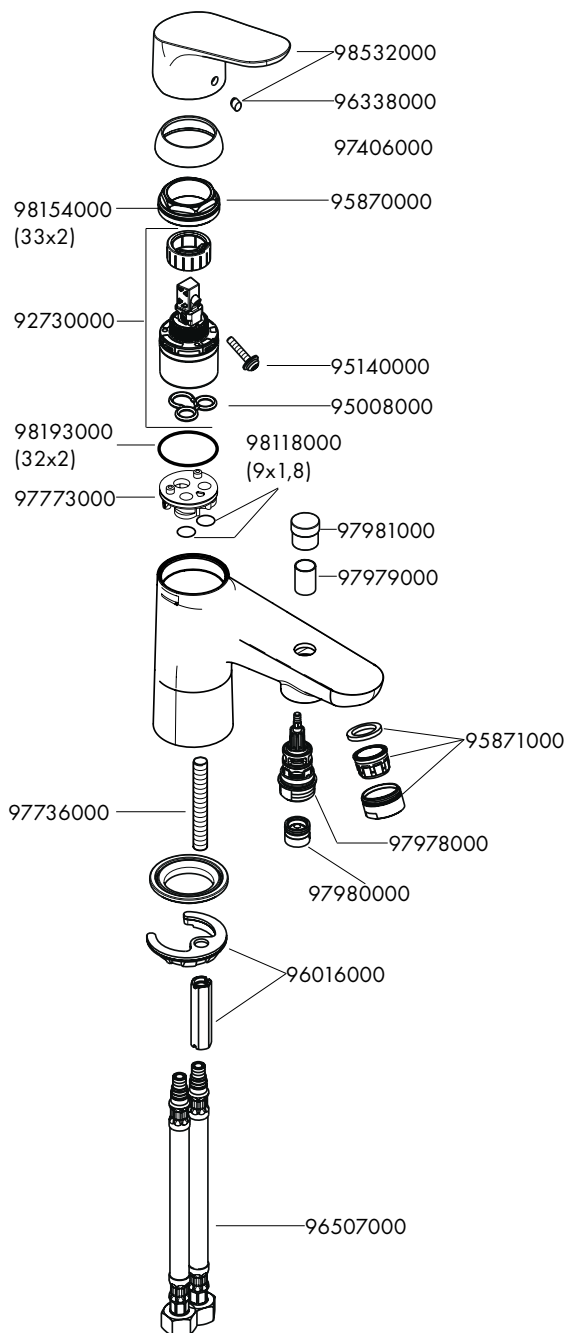
Focus E²
31931000

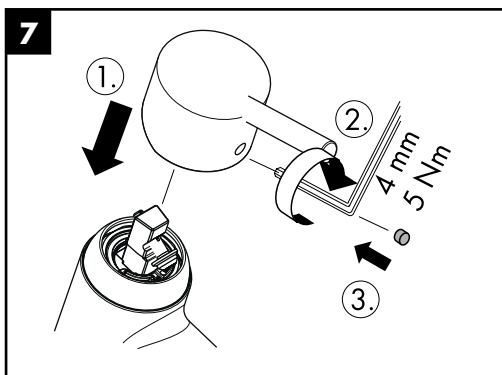
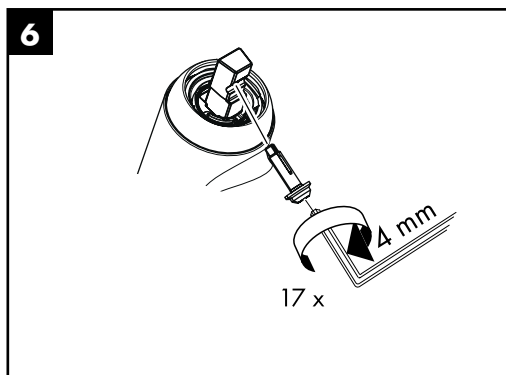
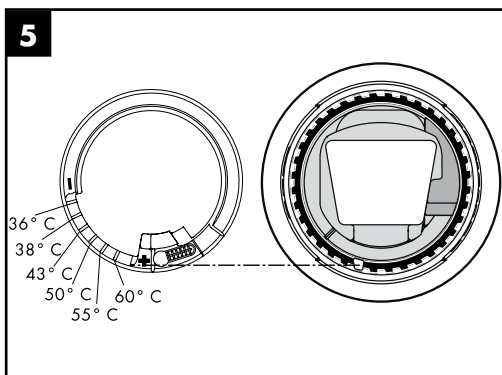
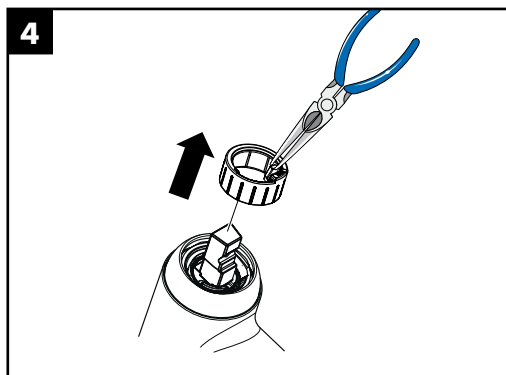
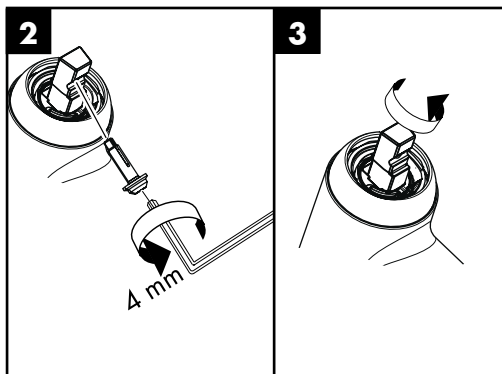
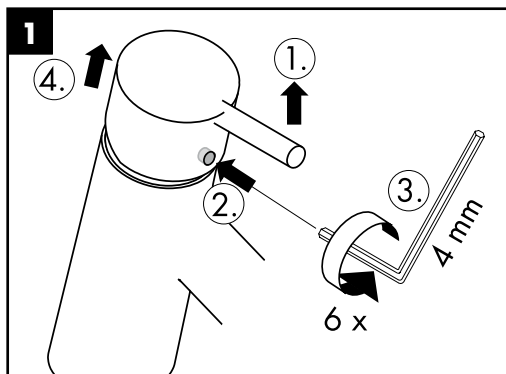


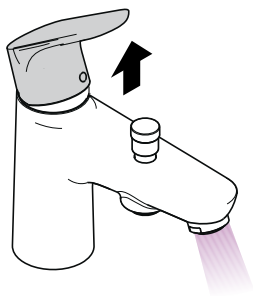




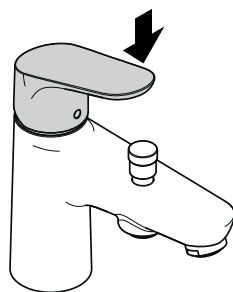
Focus E²
31930000
Focus E²
31931000



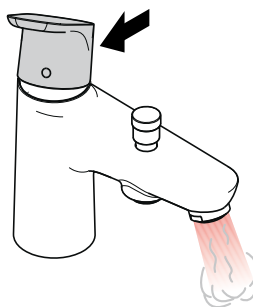




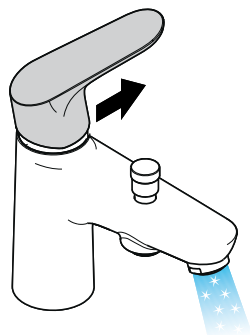
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás /
 avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح



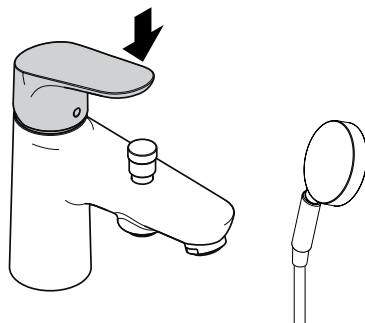
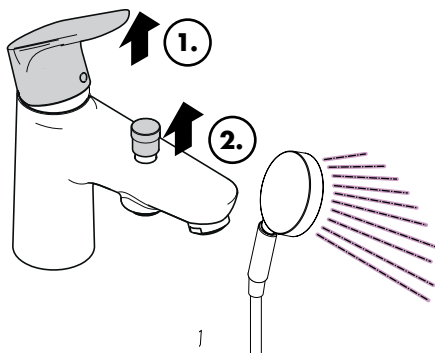
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / karatmak / închide / κλειστό /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle / إغلاق

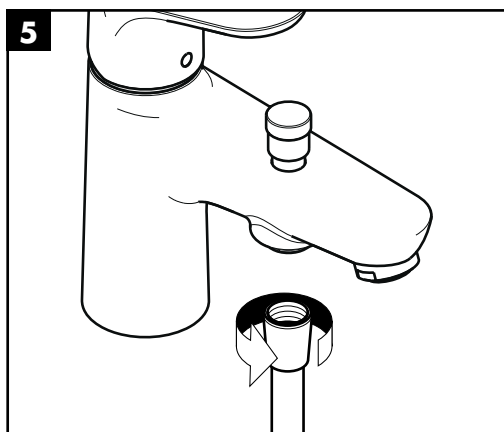
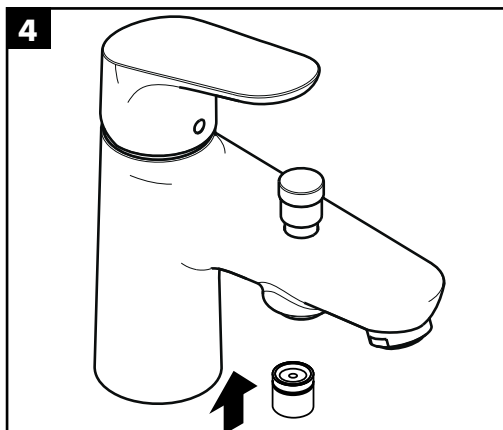
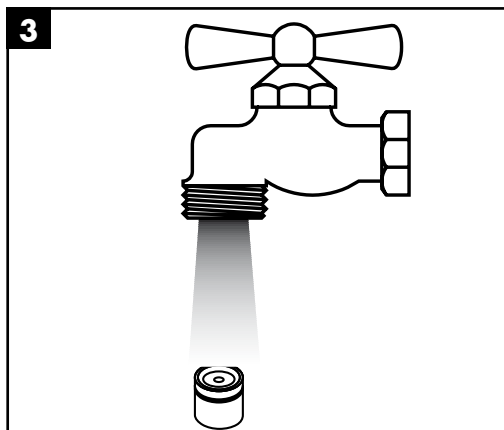
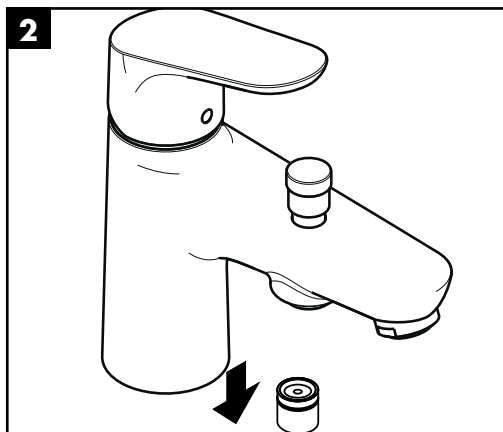
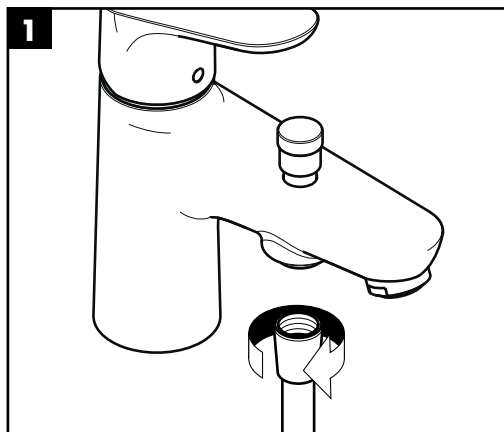


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / ساخن



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fría /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i fjohtë /
 بارد





The Hansgrohe logo consists of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

10/2012
9.04604.04